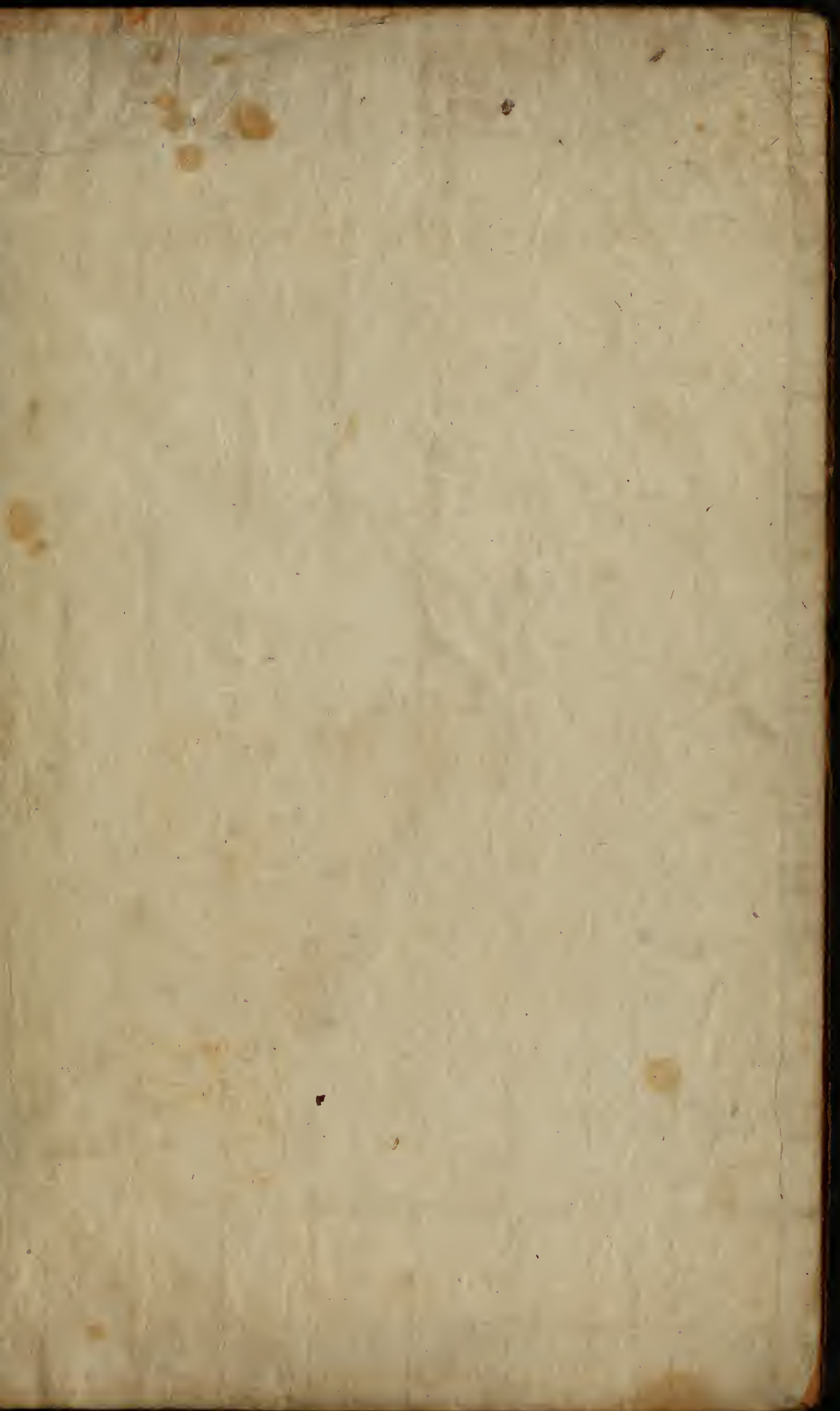


雜賦

杜謔

二十五



分類杜工部詩卷之二十五

雜賦

古詩十三首

律詩六首

行十七首

絕句二首

課伐木 并序

課隸人伯夷辛秀信行等作入谷斬陰木

恒人一日四根止作維條伊枚一正直從

然言晨征暮返作委積庭內言我有藩籬

言是缺是補言載伐篠蕩作伊枚支持則

旅次于小安言山有虎言知禁川若恃

瓜牙之利면昏黑에搪突라夔人一屋

壁에列樹白菊荻一라蔓為墻實以

竹야示式過나為與虎로近야混淪乎

라니無良賓客憂害馬之徒一苟活為幸

나하可嘿息已아作詩야示宗武誦하노

奴隸인사름伯夷辛秀信行도흔課察하

야빛고리드러가나흔남큰버히개호

니사루미하르네나출버히니긔듬과가

이도라와뜰안해사하늘내을흔이천디를

이내고대를비헤지여피오니나그비

로머드리슈매적기便安후도다되해버
 미이실시禁止호물아를디니후다가바
 틈파니와놀카오물미드면나조히어듬
 기든사르몸다디르리라瓠州入사르미
 집니르매친아를버려세여후볼라다문
 망아로뒤대로소후야곳늘로물뵈느니
 범과갓가놀서섯글가為후애니라어디
 더몬후나그내물호홀가시름후느무리
 苟且히차몸온幸삼느니可히잠잠후야
 말리아그를지어宗武를외여외오이노
 라

長夏無所為客居課奴僕清晨飯其腹持斧

入白谷
 고너르메히을이리업스니나그내
 사로매중을課察후야물고새배

그 비에 밤머겨도 치가 **青冥曾巔後十里斬**

陰木 陰木은 生山北者이라 一云 秋冬애 生

해十里애 了 논 赫 **入有四根已亭午下山麓**

남큰베히게호라 **尙聞丁丁聲**

功課各日足 丁丁은 伐木聲이라 〇 소히려

功課 一 伐여 品 **蒼皮成委積素節相照燭素**

은 謂木枝斬 斷處이라 〇 프른 거 크 른 **藉汝**

跨小籬當仗若虛竹 汝는 指木也이라 汝모

호노로문아다虎穴連里間隄防舊風俗의

물막지르온미히니엇너니르다泊舟滄江岸父

客慎所觸滄江두들게비를미여서오라

舍西崖嶠壯雷雨蔚舍蓄壯西入너귀외히

비도다이어墻字資屢修衰年怯幽獨말과조지

修補호은資賴호노니늘爾曹輕執熱為我

忍煩促爾曹호는猪伯夷等나라○너희무리

沁호은秋光近青岑季月當泛菊報之以微

證 마 랫 는 고 기 는 으 리 健 壯 호 문 슬 크 勿 謂

地 無 疆 劣 於 山 有 陰 山 北 曰 陰 地 雖 廣 大

似 山 陰 之 可 以 橫 縱 若 無 所 容 身 亦 不

인 크 다 니 러 디 말 라 뵈 마 늘 石 標 遍 天 下 水

陸 燕 浮 沈 以 禦 飢 故 曰 天 下 一 荒 凶 亦 舟

車 燕 載 亦 以 充 糧 也 一 荒 凶 亦 舟

자 척 가 문 燕 自 我 登 隴 首 十 年 經 碧 岑 隴 首 是

라 隴 首 也 오 로 모 로 브 터 열 劍 門 來 巫

峽倚薄浩至今劍門으로 여故

園暗戎馬骨肉失追尋故園의 사호메리

追尋호문時危無消息老去多歸心時節

악消息 | 志士惜白日久客

藉黃金惜白日오恐功名之未立有志

白日을 | 敢為蘇門嘯庶

作梁父吟阮藉 | 遇孫登於蘇門山

門에 | 蘇

士詩三五

又上後園山脚

昔我遊山東憶戲東岳陽山東岳陽州

窮秋立日觀矯首望八荒日觀

著毫髮碧海吹衣裳朱崖上海南洲也

此下至廢耕桑言日觀望見之事

朱崖上海南洲也

用事則休者卜已困而主者卜獨梁也

用事則休者卜已困而主者卜獨梁也

用事則休者卜已困而主者卜獨梁也

○ 蓐收 蔚然히 세웠더라 고 逝水自朝宗 鎮

石各其方 流 見曰朝 於海 猶諸侯之朝宗

于王也 一 돌호 濟여 吾그 所애 잇더라

平原獨樵悴農力廢耕桑非關風露凋曾是

戍役傷 平原郡 廢農桑也 一 其民 傷於

을로 樵悴 一 너름 짓는 一 히미 耕桑을 廢하

니라 傷하 矣 一 於是國用富足以守

邊疆 一 吾邊疆은 가 뒤 시 리 러 니 라 朝廷

七十一

任猛將遠奪戎虜場朝廷一勇猛將軍은

到今事及復故老淚萬行이 재나르러이

行근사르미는萬龜蒙不可見况乃懷故

鄉龜蒙二山一去東岳近호지尚不可見

鄉은소랑호리아肺萎屬久戰骨出熱中

傷肝肺이우러오腸은 덩다노라憂來

杖匣劍更上林北岡시르미오거늘匣인

瘴毒猿鳥落峽乾南日黃디은毒氣에

예니 淨 중의 도 다 리 秉 心 識 本 源 於 事 少 滯 礙 只

자보 문 근 원 을 알 시 일 하 雲 端 水 筒 峽 林 表

山石碎 而 觸 筒 故 水 之 筒 也 言 山 石 碎

문 바 기 외 체 들 리 분 어 디 도 다 觸 熟 藉 子 修

通流與 厨 會 類 하 리 를 다 달 어 가 배 낫 고 문 藉

다 오 계 往 來 四 十 里 荒 險 崖 谷 大 가 며 오 미

고 리 크 오 險 하 릿 日 曛 驚 未 飡 貌 亦 媿 相 對 其

기 스 름 을 놀 라 노 니 양 시 블 그 니 서 르 對 하 야

이 부는 그 浮瓜 供老病 裂餅 常所愛 謂引水 浮瓜

甫의 老病 所以 愛憐 之也 常食 餅則 裂而 給之

者는 乃 所以 愛憐 之也 常食 餅則 裂而 給之

謹 足以 殊殿 最 下 功 曰 殿 裂 餅 給 之 功 曰 最

信 行 之 恭 謹 而 亦 以 異 殿 最 於 諸 僕 夫 之 輩

也 行 之 恭 謹 而 亦 以 異 殿 最 於 諸 僕 夫 之 輩

胤 蘇 耽 井 無 水 將 軍 投 符 井 中 遂

泉 飛 出 方 士 信 符 呪 能 引 水 故 云 云

土 寺 二 五

時 時 將軍 之 行 諸 直 如 筆 用 意 崎 嶇 外 行
 是 即 信 行 也 崎 嶇 直 如 筆 言 其 可 信 用 而 不 邪
 曲 也 崎 嶇 是 不 平 竟 言 其 可 信 行 而 不 邪
 是 也 崎 嶇 是 不 平 竟 言 其 可 信 行 而 不 邪
 是 也 崎 嶇 是 不 平 竟 言 其 可 信 行 而 不 邪

引水

月 峽 瞿 塘 雲 作 頂 亂 石 崢 嶸 俗 無 井 瞿 塘 峽 峽

是 也 俗 人 謂 之 雲 安 治 俗 人 謂 之 雲 安 治

水 奴 僕 悲 魚 腹 移 居 心 力 省 雲 安 屬 夔 州

水 之 勞 也 魚 腹 雲 安 屬 夔 州 屬 夔 州

미터 俗變
白帝城西萬竹蟠接筒引水噴不乾

無井穴皆以竹筒引山泉
○白帝城西萬竹一什畝

대롱을 니어 모를 흘려 오니 人生留滯生理

難斗水何直百憂寬 人生애머우니

흐른엇테 곧온시
르미어 일 켜 리오

可歎

天上浮雲如白衣 須臾改變如蒼狗 此是比

態之無常 하늘 우희 뜰 구름 미 희
근터니 이니 한터 테고 터프 른 가 히 곧 도 다

그런데 원萬卷을 長常외오고 孝經 貧窮老瘦家

賣獲好事就之為携酒 貧窮古고늘고여위

引為賓客敬頗久 而敬待也 引季友為賓客

未曾語小心恐懼閉其口 三年을일주말아

人生反覆看亦醜 見棄於其妻 可見人

太守得之更不疑

未嘗語小心恐懼閉其口

人生反覆看亦醜

티라니기王生早曾拜顏色高山之外皆培塿

培塿는小山也。라言王生之拜太守。○

王生일일즉顏色은질다니用為羲和天

為成用平水土地為厚。羲氏和氏는主曆象

水土를平히오면件히為야。○이사

다王也論道阻江湖李也疑丞曠前後言李

可以論道經邦而今則阻滯於江湖。○李

其位也。라○王也。는道理。是議論。○이

는江湖에빙으러잇고李也。는前疑後丞人

버슬홀디어늘압死為星辰終不滅致君堯

舜焉肯朽주그면星辰니드외아只츠애업

데쉬그리어오니엇吾輩碌碌飽飯行風后力牧

長回首 風后力牧은皆黃帝入良臣이니以

라노니우리무른비스차밤비브르먹고셔도

라노니風后와力牧애기리며리물도라비

火

楚山經月火大旱則斯舉楚人외해흔드리

디나도록블브티

이늘니큰마리어든이舊俗燒蛟龍驚惶致

雷雨雷俗蛟龍蛟龍은다늘爆嵌魑魅泣

崩凍嵐陰爆嵌巖而山鬼日光驚哭一言火

凍之處為火의所崩落而嵐陰為之明

也라○바희금괴此니魑魅을오언件

古言焚山求雨自古如此根源은가萬古件

로브靑林一灰燼雲氣無處所言雲氣無所

○프른수프리호픈이티저드외니八夜殊

赫然新秋照牛女赫然古也 赫人然古也

蒲葭風吹巨燄作河棹騰烟柱如柱也 烟氣柱也

言河中棹棹烟柱騰及也 如柱也

其奇矣矣執執崑崙光彌煥洲渚崑崙山

은브은밀은듯은고비은춘은디은腥은至은焦은長은蛇은聲은吼은纏은

猛虎소리린내니르러오니고비야미블븐고

다神物已高飛不見石興土神物也

공보아노회니니돌과홀爾寧婁誇讚憑此

氣運
氣運

曲江三章章五句

曲江蕭條秋氣高
菱荷枯折隨風濤
遊子空

嗟垂二毛

曲江蕭條高菱荷枯折隨風濤遊子空

嗟垂二毛

沙亦相蕩哀鴻獨叫求其曹

作

沙亦相蕩哀鴻獨叫求其曹

即事非今亦非古
長歌激越猶林莽
比屋豪

華固難數

即事是即目前所見曲江久之事

乎 昔日方盛宴會之時 歌聲 裁 越

越 아나수프를마리터가터니나은지비 豪

華 호를어못혜요 吾人甘作心似灰弟姪何

傷淡如雨 前 而 惟 恨 弟 姪 之 分 離 而 已 矣 無

何 나 는 다 스 미 지 마 리 다 외 스 물 르 스 니 기

何 何 나 오 티 흐

自斷此生休問天杜曲幸有桑麻田故將移

면물터리고스비오고기르困히君看磊落

士不肯易其身 此首는 言志高之 不可

호사 큰 물 보라 제 몸 輕易히 호물 줄기 더 아 니 호 나 라

蕩蕩萬斛船影若搖白虹起檣必推半掛席

集眾功 蕩蕩은 廣大也 一라 推半는 所以 享

한므 지 개 이 이 는 도 호 니 는 眞 德 實 功 半 德

호라 自非風動天莫置大水中 此首는 言大

用也 一라 호스 식로 비극 늘 호는 可小

古詩二五

烈士惡多門小人自同調多門言政出於

烈音是同也謂小人言小人黨同也

其此名利苟可取殺身倚權要名利苟可取殺身倚權要

其此名利苟可取殺身倚權要名利苟可取殺身倚權要

其此名利苟可取殺身倚權要名利苟可取殺身倚權要

其此名利苟可取殺身倚權要名利苟可取殺身倚權要

示獠奴阿段獠是夷種

山木蒼蒼落日曛竹竿裊裊細泉分謂接筒引水也

니라 ○ 되 해 남 기 되 러 호 고 디 는 히 어 들 는
 다 郡人 入夜 爭餘 溼稚子 尋源 獨不聞 稚子
 阿段 호 다 謂 尋水源 而引水 호 니 不聞 其去
 處也 1 라 ○ 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 든 노 모 를 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 차 작 가 니 호 을 로 들 디 문 호 리 로 다 病渴
 三更 回 白首 傳 聲 一 注 濕 青 雲 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 어 리 를 려 옳 는 도 가 사 프 라 다 구 리 傳 호 사 호 브
 曾 驚 陶 侃 胡 奴 異 恠 爾 常 穿 虎 豹 群 陶 侃 曾
 奇 異 호 모 일 즉 늘 라 더 니 비 長 常 虎 豹
 의 무 르 는 들 위 든 노 문 恠 異 히 너 기 노 라

士詩二

七

白露

才言三三

白露團甘子清晨散馬蹄
團露是曉兒馬歸

甘園池也이라서 맑은 바를 흐려서
이슬이 스리거나 노라
團開

連石樹船渡入江溪
團은 여니 돌과 남고
니

파로 시 배로 憑几看魚樂
回鞭急鳥插帆
能고 비

기 의 즐꾸 문 보고 처론
희 돌라 漸知秋實義

幽徑恐多蹊 多蹊는
甘子 들 일 〇 비
어 노라

의 豆 호 들 漸 漸 아 노
나 幽 深 〇 비
어 노라

擣衣

亦知戍不返秋至拭清砧言婦人不知其夫

오로欲擣衣而寄之나라○任防戍卒리도라

하를스已近苦寒月况經長別心치훈도리

긱갓거늘아호문여기리여寧辭擣衣倦一

寄塞垣深塞垣邊城也라○塞垣기호문

내호번호터보用盡閨中力君聽空外音擣

다衣砧聲聞于空外也라○閨中옛히문

上詩二五

村言三十五
七

少年行二首

莫笑田家老瓦盆
自從盛酒長兒孫
兒孫

唯근디 새盆은 웃디 말라 술다 마아 傾銀注玉
어구르로브터子孫아 말라 술다 마아 傾銀注玉

驚人眼共醉終同
卧竹根豪貴少年
以銀

人驚玩하나興田家瓦盆者로終同醉卧耳
니라 銀을 기우 리여 玉은로브어사 루민

누는 놀래인마는
다足醉하야뎃불
희예누위쇼문무매훈가지니라

巢燕養雛渾去盡
江花結子已無多
비기

처다나가가문무
하니마루맏고
조녀黃衫年
림미조나가가문무하니마루맏고조녀黃衫年

少來宜數不見堂前東逝波日月之速如

言行樂當及時也

저문사름은오물조호미맛당하니堂알

핀東으로가는문겨

론보디아니하나다

少年行

馬上誰家白面郎臨階下馬坐人床물우희

힌郎고階砌를다러물브不通姓字麁豪甚

指點銀瓶索酒嘗姓字를니러지아니하

마루쳐수를달라하야먹는다

絕句六首

日出籬東水雲生舍北泥
日出籬東水雲生舍北泥

北竹高鳴翡翠沙
北竹高鳴翡翠沙

僻舞鷓鴣鷄
僻舞鷓鴣鷄

藹藹花蘂亂飛飛蜂蝶多
藹藹花蘂亂飛飛蜂蝶多

幽棲身懶動客至欲
幽棲身懶動客至欲

如何幽深
如何幽深

急雨捎溪足斜暉轉樹腰
急雨捎溪足斜暉轉樹腰

本言二十五
七

그런히 배는 나뭇 가지에 히 隔巢黃鳥並翻藻白魚跳
리르오 올마가 못다 다 隔巢黃鳥並翻藻白魚跳
기슬즈 움쳐 누른 새 곧 와 안 잣고
말와 매 두위 이 저 힌 고 기 때 못다

鑿井交穰葉開渠斷竹根 於以穰葉으로交敷
於井底 후야以障

泥土 후니取水之易清也 니라 〇우므를
후야 못니 풀서 르 〇우므를

후야 못니 풀서 르 〇우므를 후야 못니 풀서 르 〇우므를
후야 못니 풀서 르 〇우므를 후야 못니 풀서 르 〇우므를

보두라 온 주리가 비야 오니 저 근 길
흔 굽 구워 여 무 온 히 스 무 찻 도 다

舍下筍穿壁庭中籐刺簷 루집 아래 竹筍
루집 아래 竹筍

온다 籐 | 집기 地晴絲冉冉江白草 纖纖
슬 글 벌 엇 도 다 기 地晴絲冉冉江白草 纖纖

遊絲也 一 라 ○ 여 히 개 나 노 노 시 리 어 른
어 른 후 고 마 루 미 히 나 프 리 마 노 랫 도 다

江動月移石溪虛雲傍花 치 돌 해 움 고 시 네

고 히 뷔 니 구 루 다 이 鳥棲知故道帆過宿誰家 기

세 넷 길 훔 아 라 보 노 니 빛 돛
기 지 나 가 뒤 지 비 자 려 노

絕句四首

堂西長筍別開門塹北行椒却背村 너 집 西人

筍 길 우 노 라 門 을 다 룬 뒤 로 여 로 니 고 향 처
너 처 바 려 노 椒 木 오 도 로 무 온 훔 져 도 다

梅熟許同朱老喫松高撥對阮生論 浦 1 自

註朱阮

프른비드레셔우르고호주리하야
로빈프른하논해오루낫다
窓舍西嶺千

秋雪門泊東吳萬里船
窓은西嶺에즈은히
문엔東

吳人萬里
옛
비브릿도다

藥條藥甲潤青青色過棕亭入草亭
藥가지
와藥가

플와저저퍼러후니비치棕나모
亭子로디나草亭에드릿도다
苗滿空山

慙取譽根居隙地物成形
者凡藥
為良후니라

言今種藥
滿山후니媿
人의以養藥으로
為譽而藥之在隙地者
欲成物形후니又

怯人之易見也
라○어미빈외혜
나기름어두물분그리고불휘빈
件해사라

시니얼쿠리
일가전노라

漫成一首

江月去人只數尺
風燈照夜欲三更

두루비춘

사롬의게병으로미오직두어채히오부루
맏브른바미비취니三更외오려후늦

다沙頭宿鷺聯拳
靜船尾跳魚撥刺鳴

撥刺

鉢鉢 | 니躍而有聲也 | 라 | 물랫그테지
하야로비니어발쥐여 | 마 | 나잇고빛

그테베노는고기
는撥刺히우늦다

絶句三首

東坡詩集卷之三
三

聞道巴山裡春船正好行巴山안해북비포

都將百年興一望九江城百年옛글

을한다가적석九江城

水檻温江口茆堂石笋西문옛欄檻은温江

移船先主廟洗樂浣花溪先主廟

애빈를음기고浣花人

謾道春來好狂風大放顛입봄오매도다속절

吹花隨水去翻却釣魚船고

기부러물조차가게고고
기낮는비를두위치늦다

答鄭十七郎一絶

雨後過畦潤花殘步履遲

비온後에디나오
는반이러미러오

니고지衰殘흔디겨지把文驚小陸好客見

當時陸雲莊為小陸文章名世하니

二人으로비鄭郎하다○그를자바서小陸
은늘래고손스랑호미란當時를보노라

三絶句

嶽樹蒼蒼倚釣磯
新新花葉未應飛

기곳다

秘密히 프레다도니 사룸터미 곳도다 柴門을 會湏上番

看成竹客至從噴不出迎 番은去聲 蜀人語 上

야소라니오모로매의요몬므던히너기교나迎

逢아니 하노라니

解悶二首

草閣柴扉星散居浪翻江黑雨飛初 살새집마

門 1 별혹드드시사 누니 몫거리 두의잇고 山

禽引子哺紅果溪女得錢留白魚 외햇새는

土音 卷五 三

별근果實을머기고시내혜겨
지븐돈반고힌고기름주누다

商胡離別下楊州憶上西陵故驛樓흥정어

의驛揚州로너러가니西陵人為問淮南

米貴賤老夫乘興欲東遊淮南에바리貴흥

문노니늘근노기興心을타
東으로가늘오져호노라

復愁十一首

人烟生處僻虎迹過新蹄사르미나나는

자최나노재바野鶻翻窺草村船逆上溪미햇

五言三十一
三十一

기니 우엇디오직 甲兵을 은 懷惻念誅求薄歛近休

明 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

明 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

長 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

名 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

호 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

之 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

冥 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

清 ○道州之治 百姓 | 近乎三代休明之時也 | 賦

受金結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

元結詩 有大而顏色 | 沮喪不於言

可見其不苟功名之心
印구매沮喪고興心은澹溟은비고金

多다我多長卿病日夕思朝廷相如의字一馬

！하有消渴病하니라나는長卿의病肺枯

渴太甚漂泊公孫城기肺肝하니이公孫의城에

노브라呼兒具紙筆隱几臨軒楹하아이블리쇼

軒楹은臨호라비기作詩呻吟內墨淡字歌傾

病하야음주리는안해그를지우感彼危苦

詞庶幾知者聽言甫此詩하야冀知我者一辭

聽之也
感動하노니
라○
의
危
苦
한
말
은
듣
고
는
나
가
의
알
리
드
르
라

春陵行 并序

元結 次山

癸卯歲에 漫叟 授道州刺史 道州

舊四萬餘戶 經賊已來 不滿

四千 大半 不勝賦稅 到官

未五十日 承諸使의 徵求符牒二百

餘封 皆曰 失其限者 罪至貶削

於戲 若悉應其命 則州縣 破亂

무니내너를브터비黃精無苗山雪盛短衣數

挽不掩脛黃精草一이미업고되혜누니하

디히티를리리오此時與子空歸來男呻女吟

四壁靜呻吟와다곳위여도라오니男呻女吟

미고四面人必只嗚呼二歌兮歌始放閭里

為我色惆悵슬프다들책놀래블로매늘애

야 늦비치슬
히 늦 늦 다

有茅有茅在遠方三人各瘦何人強 아아와

어면 위하 내어 잇는 사극미康獨호제여곰 生別展轉

不相見胡塵暗天道路長展轉○사바不安也

희트여展轉호야서르보디문호니되東飛駕

鴛後鴛鶴安得送我置汝傍○汝는指茅호다

사리년駕鴛호오뒤헨鴛鶴호로소니엇디嗚

呼三歌兮歌三教汝歸何處收兄骨세슬즈다

애블로매노래를세번르노다니

有妹有妹在鍾離良人早歿諸孤癡위鍾離

고여리 아름답고 잊나니 남지니 일죽 죽 長淮浪高蛟龍

怒十年不見來何時龍 淮 怒 문 너리 놈 고蛟

어보 디 빠 몬 호 고 니 痛舟欲往箭滿眼香香南國多

旌旗 저 근 비 타 아 고 저 나 살 니 네 하 도

다 嗚呼四歌兮歌四奏竹林猿為我啼清晝

로 프 다 네 챗 놀 애 블 로 매 놀 애 를 네 번 느 브

다우 스 니 대 수 프 렛 나 비 날 為 야 문 고 나 죄 석

四山多風溪水急寒雨颯颯枯樹濕 四 面 八

비루 미 하 고 니 시 넷 으 리 신 루 니 치 은 黃蒿古城

雲不閉白狐跳梁黃狐立 黃蒿人 빛 城 에 구

오얏 누 른 니 히 어 은 벼 늘 我生胡為在窮谷中夜

起坐萬感集 나 는 으 스 그 라 기 픈 밧 고 래 잇

니 아 은 嗚呼五歌兮歌正長 魂招不來歸故鄉

슬프다 다 스 켓 놀 래 블 로 매 놀 엇 소 리 正 히

기 니 덕 슬 블 러 도 우 대 아 니 고 故 鄉 으 로

南有龍兮在山湫古木龍從枝相膠 山龍從 은 高鬼

늘라남기남고기지서르곱도다니木葉黃

落龍正蟄蝮蛇東來水上遊러못고龍正

히蟄藏호와물우희노뜻다我行恹此安敢

出拔劍欲斬且復休기내이거슬恹異히너

호료갈가좌호아비호호저嗚呼六歌兮歌思遲溪

壑為我回春姿은此一首는有此意호니龍蟄

蛇는指史思明호니라○슬프다여스첫늘

애블로매노래트디기니溪壑날為호야

봄양조를희돌아되느다

古詩三首

未言三

三

男兒生不成名身已老三年飢走荒山道

男兒生不成名身已老三年飢走荒山道

安卿相多少年富貴應須致身早

安卿相多少年富貴應須致身早

儒生舊相識但話宿昔傷懷抱

儒生舊相識但話宿昔傷懷抱

視皇天白日速

視皇天白日速

一

一

相從歌贈嚴二別駕

我行入東川十步一回看내터東川에드러

머리뜰아成都亂罷氣蕭瑟浣花草堂亦何

有時에徐知道氣運反而伏誅하니浣花溪成都

草堂안梓州豪俊大者誰本州從事

知名久梓州에豪俊에크니고민을把

臂開樽飲我酒酒酣擊劍蛟龍吼蛟龍은劍

잡고樽을여러나를술머기니술醉烏帽拂

麈青螺粟紫衣將炙緋衣走也青螺粟은帽紋

衣指當時執事者○紗帽○紫衣○緋

將緋衣○銅盤○燒蠟○光吐○日夜○如何

其初促膝銅盤은燭臺라○銅盤애○마래○블

무루이어드룩고처음始扣主人門誰謂

俄頃膠在漆膠漆은言交情之堅固也○라

리드드료이니아니한더네기갓드萬事盡付形骸

外百年未見歡娛畢萬事다내일곧반의

卷之三
三

추물도보다몬 神傾意豁真佳士久客多憂今

愈疾아름다운기우리며쁘디원하야眞實로

시르미하다니오 高視乾坤又可愁一軀交

態同悠悠을보니交之意라○노피乾坤

가모사피논양지 垂老遇君未恨晚似君

須向古人求를구메다드라그뒤맛나미느

큰트닌모로매넷사루미

戲贈閩鄉秦少府短歌

士壽

林言三子

三

去年行宮當太白朝回君是同舍客太白山

翔遺하러니라謂肅宗來하駐鳳翔時에甫로同館

也하야거니라○니朝會를도라오니太白을當

지빛나그내同心不減骨肉親每語見許文

章伯오○니○근트미骨肉아○매디디아니○

라許호물今日時清兩京道相逢若覺人情

好오하날時節情의○두서심○히아노라昨

夜邀歡樂更無多才依舊能潦倒者止蘊藉潦

디어아날니하다사니感動하야글지어卷軸에
다元結의게브티
다아結니하노라

遭亂髮盡白轉衰病相嬰다亂은맛니러머리

버야病다서르沉緜盜賊際狼狽江漢行賊

의아너모래病하고江嘆時藥力薄為客羸

瘵成上不愈也言憂時亂故雖飲藥而病

매시그리나그내드외야소吾人詩家秀博采

世上名는此는甫秀自謂也世上옛일후를너

노비라기 약 蔡蔡元道州前聖畏後生 孔子曰後

여 알지니 此는 指道州也 後에 나느사 春陵에 지은 觀平春陵作歛 見俊哲情 春陵에 지은 觀平春陵作歛 見俊哲情

라 觀平春陵作歛 見俊哲情 春陵에 지은 觀平春陵作歛 見俊哲情

은 眞實로 나라 眞實로 나라 眞實로 나라 眞實로 나라

은 眞實로 나라 眞實로 나라 眞實로 나라 眞實로 나라

勸匡衡常引經 匡衡 有議에 傳經以待 匡衡 有議에 傳經以待

此는 以二人으로 此는 以二人으로 此는 以二人으로 此는 以二人으로

라 道州憂黎庶 詞氣浩縱橫 道州 詞氣浩縱橫 道州 詞氣浩縱橫

두워터프를엇보고
노거스려시개로
노거노다

釣艇收縉盡昏鴉接翅稀
고기낚는비예 낚
줄가도물만추니

나젓가마피는개니
月生初學弱雲細不
어논오미드드개니

成衣 天上浮雲
如白衣라하니
此는不如
衣也 | 라오
드문나처엄부체
를비호

표구루문마라오
시이더문하하
라오

萬國尚防寇故園
今若何 萬國
고리도

은이제엇
昔歸相識
少早已戰場多
비가아

논사루키적터니
일하
아戰場 | 할서니라

土寺

二五

身覺省



家須農事歸

甫一為工部負外郎亨니라○모문

省郎이슈문아노저年深荒草徑老恐

失柴扉이논길해프리라가플서柴扉를보더

기프니늘거셔柴扉를일흔가전노라

金絲縷箭鏃皂尾製旗竿

二物은皆胡人所用一斗○金실로

살미티신드리고거문부리一自風塵起猶

嗟行路難호번風塵러우물오히려슬노라

貞觀銅牙弩開允錦獸張弩는弓弩니라銅

為觀烈銅牙錦獸張者亦錦獸張一이라 ○花

門小箭好此物棄沙場獸張○花門의적用

夏變夷○야輕棄前輩로다○花門의적用

胡虜何曾盛干戈不肯休盛○花門의적用

아니로물즐다기디問閣聽小子談笑覓封侯은

음하아어히마를드封○花門의적用

今日翔麟馬先宜駕鼓車○翔麟은厩名麟이라

메은문저복시론슬위無勞問河北諸將角

士詩三五

三五

榮華

言河北諸將今乘此馬而角得榮華

華也 諸將 榮

任轉江淮粟休添苑囿兵

言轉江淮之粟

勿添苑之兵也 江淮之粟 苑囿兵

意也 苑囿兵馬 由来貌虎士不滿鳳

凰城鳳凰城 魏虎士卒

江上亦秋色火雲終不移

子 巫山猶錦樹南國且黃鸝

이니리刺史가欲馬逃罪오리若不應命면
 又即獲罪戾야必不免也니吾將守官
 야靜以安人待罪而已라로리此州는是
 春陵故地故로作春陵行야以達下情
 호노라漫漫雙호는元結之考호니道州는
 히예漫雙호道州人負은호니道州는
 네四萬餘戶호리니도주디내야오매
 四千호대디몬호디半나아賦稅를이
 기디몬호는다구의에오미선나리몬
 호되여러使臣의徵求호는符牒二百
 나모블바도니게다닐오디期限은일
 호닌罪호貶職削地호매니르리라호

나 슬프다 萬一 다 그 命令을 對答하면
마 을히 破亂하리니 命令을 對答하면

逃避하리니 萬一 命令을 對答하면
호 면 從 罪니 命 令을 對答하면

나 나 將次 官職을 守하야 安靜하
야 사 례을 辨안케 하야 罪를 기 들 우

리 라 이 마 을 호 이 春陵 入 讎 다 恤 시 春
陵 行 을 지 어 아 貳 比 들 適 達 하 노 라

軍國多 所 須 切 責 在 有 司 有 司 論 郡 縣 刑

法 竟 欲 施 責 有 司 有 司 有 司 有 司
軍國에 須求하노 배 하 나 마 장

이 마 을 해 來 臨 하 이 刑 法 을 供 給 豈 不 憂
只 마 을 해 來 臨 하 이 刑 法 을 供 給 豈 不 憂

徵 斂 又 可 悲 里 오 마 는 百 姓 의 稅 巴 도 미
徵 斂 又 可 悲 里 오 마 는 百 姓 의 稅 巴 도 미

任可히슬州小經亂亡遺人實困疲大鄉

無十家大族命單羸다올히적고亂느을

미진실로又가호뜻다큰올히노열지

中비업고근族屬도性命이외근외며시드朝餐是木根暮食乃木皮出言氣欲

絕意速行步遲言困疲之狀호다아출

나죄먹논거시나못거프리로다말슴닐

우메氣運그출호고쁘다설라도거

름거로다미追呼尚不忍况乃鞭撲之조차

相追更無寬大恩但有促迫期

역에셔
符牒
은

傳하니 오며 가는 자
최서 르 조
책도 다
가

도
限中
잇
欲令
驚兒
女言
發恐
亂隨
悉令
索

其家而又無生資

위하여 아
히
프
흔
플
라
고

라
코
조
출
가
저
프
고
다
하
어
그
지
블
드
위
聽

彼道路言怨傷誰復知

더
길
헛
사
르
미
마
로
드
로
나
怨
望
하

더
슬
호
문
뒤
去
冬
山
賊
來
殺
奪
幾
無
遺

아
아
아
거
으
레
의
기
든
거
사
업
도
다
여
所
願
見
王
官

撫養以惠慈奈何重驅逐不使存活為

顧_하는바는_하님_하官_하入_하은_하보_하와_하惠_하慈_하로_하배_하撫_하養_하과_하더_하여_하하_하거_하는_하엇_하테_하다_하시_하모_하라_하하_하차_하

하_하여_하살_하에_하하_하다_하오_하다_하안_하人_하天_하子_하命_하符_하節_하我_하所_하持_하아_하니_하하_하하_하니_하오_하다_하

州縣忽亂亡得罪復是誰호_하문_하天_하子_하入_하詔

命_하一_하오_하符_하節_하오_하내_하가_하젓_하는_하거_하시_하니_하오_하을_하오_하문_하듯_하亂_하亡_하하_하면_하罪_하니_하부_하문_하佐_하이_하위_하리_하오_하

逋緩違詔令蒙責固所宜은_하그_하르_하츠_하면_하罪_하을_하주_하위_하여_하詔_하令_하

責_하니_하부_하미_하진_하실_하로_하前_하賢_하重_하守_하分_하惡_하以_하禍_하福_하맛_하당_하하_하배_하나_하라_하

移亦云貴守官不愛能適時은_하넛_하이_하단_하사_하로_하職_하을_하固

上持云 三

守호문重히너기고禍福으로州移易호
문아취러호여도닐오디官職을固守호
미貴호고能히時節조차가顧惟孱弱者
문스라호디아니호니라

正直當不虧何人採國風吾欲獻此辭者

○採列國風謠호야以察民俗호디니라
이저採리디아니호리라어느사르미國
風을採取호고내이말스문반점고저호

라노

退賊示官吏

并序

元結次山

癸卯歲에西原賊入道州호焚燒殺

掠幾盡而去고明年에賊이又攻永破
 邵타不犯此州入邊鄙而退하豈力能
 制敵歟오리蓋蒙其傷憐而已라諸使
 何為忍苦徵斂고故로作詩一篇하
 以示官吏도호노라道○癸卯에히에西原入
 르고주기에며아오문거의다호야가고
 이든히예도조기在永州를더며邵州
 를헤튜되이아음마은侵犯아니호야
 물러가나엇데우리히머能히외편을
 制禦호리호제슬피너고몬니배니라
 여리使臣호엇데마심히徵斂호하

니오故로큰호篇을
지어官吏를비노라

昔歲逢太平山林二十年泉源在庭户洞

壑當門前此山言太平之時也民皆散居

예太平은만나니山林에스름히를시미
별외門戶에잇고잇고리門알켜當호앗

라니井稅有常期日晏猶得眠井田에賦

호期限이시나나라는도
호호려시러공조오러니라忽然遭世

變數歲親戎旃今來典斯郡山夷又紛然

은드시世變은만나러두이히를사호
旌旗를親히호라이제와이호을호호

아로즈니외헛되다城小賊不屠人貧傷可憐

城郭一척고디도스기屠殺아니하니사

是以隔隣境此州獨見全이리홀서이

이아올리호오아오使臣將王命豈不如

賊焉今彼徵斂者迫之如火煎使臣命令

가저쇼디엇테도죽마도큰디몬호니오

히는갓誰能絶人命以作時世賢능히

어디르문그취時世엇思欲委符節引竿自

剝船將家就魚交歸老江湖邊 貧의符節

라넷나출허내비를덜러저어가고저호노
라넷집사극물더브러고기화보리말잇는

그리나아가는그리호人

偏側行 贈畢曜

偏側何偏側我居巷南子巷北 也偏側은相迫

려우며우모어려우니나는큰형南可憐隣
너키살오그딕는큰형北너키로다

里間十日一不見顏色 이可히슬드다只은不

도顔色은보自從官馬送還官行路難行 在

如棘時必借乘官馬也○子○子○子○

我貪無乘非無足昔

者相過今不得○實不是愛微軀又非關足

無力徒步翻愁官長怒此心炯炯君應識○

兩春風顛睡義不聞鐘鼓傳○

曉來急

雨春風顛睡義不聞鐘鼓傳○

雨春風顛睡義不聞鐘鼓傳○

七寺二五 四上

게부니 오로미도하
鍾鼓東家蹇驢許借

我泥滑不敢騎朝天
東年집전나귀를날빌

위구터여타朝已令請急會通籍男兒性命
夫古구터여타朝已令請急會通籍男兒性命

絶可憐請急會通籍男兒性命
絶可憐請急會通籍男兒性命

命可焉能終日心拳拳憶君誦詩神
命可焉能終日心拳拳憶君誦詩神

凜然拳拳憂也
凜然拳拳憂也

辛夷始花亦已落况我
辛夷始花亦已落况我

興予非壯年
辛夷始花亦已落况我

夷초고지佐하마디니호물며나街頭酒價

常苦貴方外酒徒稀醉眠광머리옛술비디

方外옛술머크무리醉호速宜相就飲一斗

恰有三百青銅錢얼리쉬르나아와호마를

青銅돈다
마지호다

錦樹行

今日若短昨日休歲云暮矣增離憂오나

더로고어젼나리업스니歲一上저霜凋碧

樹作錦樹萬壑東逝無停留기서리에프름남

트로남기드위니萬壑엇므리東터荒戍之城

石色古東郭老人住青丘荒戍城東郭은指赤甲

夔州之郭一라老人은甫!라○기촌防戍

어미픈른두드기飛書白帝營斗粟琴瑟几杖

柴門幽白帝城에큰위른닐여호맛조흐름營

幽深青草萋萋盡枯死天驥跛足隨羸牛

羸牛는此는喻君子一失所而混於小人之

抄言三三

四三

力 終 牛 卷 五 馬 力 自 古 聖 賢 多 薄

命 姦 雄 惡 少 封 公 侯 聖 賢 是 命 事

侯 封 公 侯 國 三 年 一 消 息 終 商 渭

水 寒 悠 悠 終 南 山 及 渭 水 皆 在 長 安 故 國

水 五 陵 豪 貴 反 顛 倒 鄉 里

小 兒 狐 白 裘 漢 帝 五 陵 一 在 長 安 故 國

力 一 生 富 貴 傾 邦 國 言 有 濟 力 則 可 以 用 武

力 一 生 富 貴 傾 邦 國 言 有 濟 力 則 可 以 用 武

上 卷 二 五 三

아 돈나 호문 件해디 다가 며등 언리 옛히미
조으르외니 一生애 가으 열며 貴호미 나라

홀기우리 莫愁父母少黄金 天下風塵兒亦
나 나리

得애 父母의 黄金 려구 을시름마를디니 天下
風塵 이느리 귀 아히도 佐엇는 나라

嚴氏溪放歌

天下兵馬未盡消 豈免溝壑常漂漂
天下 兵馬

常明도 必은하니 溝壑애 長 劔南歲月不可度
溝壑 長 劔南 歲月

邊頭公卿仍獨驕 劔南歲月不可度
邊頭 公卿 仍 獨 驕 劔南 歲月

卿 들호저스르다 費心姑息是一役 肥肉大
卿 들호저스르다 費心姑息是一役 肥肉大

酒徒相要此言邊將驕傲息之政古且以酒肉으로相要樂

事耳니라○姑息호며只음虛費호미이호後

要求호嗚呼古人已糞土獨覺志士甘漁樵

志士는指嚴氏也一라○슬프다넷어던사

나호모짐을아도히다且况我飄轉無定所終日

憾憾忍羈旅也一라○地流徙호야無所依止

一定호件히업소니나리못다극슬秋宿霜

溪素月高喜得與子長夜語시내해자매하린

士詩

五

本言十三三

의 말 리 노 푸 니 그 뒤 와 긴 밤 東遊 西還 力實倦

從此將身更何許 東으로 늘며 西으로 도라

但도 어 디 가 몹 러 노 취 知子松根長 茯苓邊 真有意

來同煮 니 그 뒤 솔 불 회 에 茯苓 기 푸 문 아 노

카트 노

虎牙行

秋風歙吸吹南國 天地慘慘無顏色

南國은 부 나 니 天地 洞庭揚波 江漢回虎

슬리 南國은 부 나 니 天地 洞庭揚波 江漢回虎

牙銅柱皆傾側荆門호니라○洞庭一문在

리부치고江漢一溪도호는듯하巫峽陰

峯朔漠氣峯巖窈窕溪谷黑부리엔朔漠氣

氣運一로소니뫼부리김수위杜鵑不來猿

狄寒山鬼幽憂霜雪逼점동새오지아니氣

깃거시幽深호디셔시름호楚老長嗟憶炎

瘴三天角弓兩斛力우례미여드兩斛은할시

시니이논반르미치위활히미셀시라○楚

卷之三十三

너니석자힌별화리두벽호石城橫塞起金

錯旌竿滿雲直石虎牙常為屯守城地塞

에빛거니렸니金실드린旌旗漁陽突騎

獵青丘犬戎鎖甲聞丹極青丘屬洛陽

이논골트니靑丘에와畋獵호니犬戎鎖甲

八荒十年防盜賊征戍誅求寘妻哭遠客中

宵浚霑臆八荒야軍糧바도매호을마그니征

별위우니먼나그내밖中에호우를가슴에저지노라

頁新行

夔州處女髮半華四五十無夫家夔州處女

머리 반만 헤어나나히 마다更遭喪亂嫁不售

一生抱恨堪咨嗟로佐喪亂은 맛니리사

애설은土風坐男使女立應當

門戶女出入峽民男為商女當門戶

道路者皆婦人也라風俗

드나十猶八九頁薪歸賣薪得錢

이겨지비더립다닐을덴엇데시러곰
이어귀조昭君의미올히이치리오

最能行

峽中丈夫絕輕死少在公門多在水

峽中 옛 남진 들

히장주구물므던히너겨구잇門에富豪
이슈문적고므레이슈미아하도다

有錢駕大舸貧窮取給行艤子

舸音葉하니 小舟也

가○가○여러돈뒀나니는큰비를머여트고
난하닌給은호물取하야효큰비를타든

다나 小兒學問止論語大兒結束隨商旅
아히큰비호문論語부니오큰아히는미歌

무어흥정홀나그내를조차든니노다

帆側挖入波濤撇漩捎瀆無險阻反撇은 善結

也 一 오 漩 은 水 之 回 者 一 라 ○ 빗 듯 글 기 우 리 며 비 츨 기 우 려 畧 結 로 드 러 기 는 니 회 돈

가 險 阻 호 勿 업 시 ㅎ 勿 다 리 터 朝 發 白 帝 暮 江

陵 頃 來 目 擊 信 有 徵 一 아 太 凡 白 帝 城 의 什 나

真 實 一 微 驗 호 미 잇 도 다 瞿 塘 漫 天 虎 鬚 怒

歸 州 長 年 與 最 能 峽 人 一 以 操 舟 人 是 為 長

之 稱 一 라 ○ 瞿 塘 入 最 一 하 는 州 入 長 年 과 十 只

最 能 一 此 州 之 入 氣 量 窄 誤 競 南 風 踈 此

客이도도고北北氣量一조바南風은란외

若道士無英俊才何得山有屈原宅何다가

後후호지죄업다날을덴엇데시러금되혜屈原의지비이시리오

惜別行送向卿進奉端午御衣之上都

肅宗昔在靈武城指揮猛將收咸京肅宗靈武

城에거사猛將을마치사咸向公泣血灑

行殿佐佐卿相乾坤平向公但리고公卿

宰相은도아乾坤送胡冥寂隨烟燼卿家兒

士寺
四八

進賀_하 向卿將命寸心赤青山落日江湖白

下句노言別時之景_하다○向卿_하命을가

히_하엿도다 卿到朝廷說老翁漂零已是滄

浪客_하 老翁은甫_하自謂라○그_하의朝廷에가

배_하위_하마이滄浪애_하十_하그

醉歌行贈公安顏少府請顧八題壁

神仙中人不易得安氏之子才孤標_{神仙人}

사_하극_하문_하수이_하엇_하디_하몬_하호_하리_하니_하顏_하氏_하天馬長鳴

赤璧은在鄂州하다이다이나라서릿비르매
 님굽모시어니鳥蠻에디는희비치赤璧을
 위머깃도소니솔취코귀디感君意氣無所惜
 一為歌行歌主客主는謂少府客은甫
 意氣앗기논배업소물感動하야흔빈歌
 行을하야主人파소놀놀애브르노라

白絲行

縹緲須長不須白越羅蜀錦金粟尺金粟尺
 粟은로飾尺也一라言染絲為羅錦則喪其
 本質之潔白故로云不須白一라하니라○
 니실혀모모로매길게고모로매하야켄아
 니흔디로다越人羅와蜀人錦을金粟자하

士詩三三

五

로 자히 象床 玉手 亂殷紅 萬草 千花 動凝碧

殷은赤黑色而裁縫之草花는錦紋이다言佳玉

와 千花 外 白 綠 紅 紫 藍 黃 赤 白 綠 紅 紫 藍 黃 赤 白

素質 隨時 染裂 下鳴 機色 相射 時節 을 조차

를 드로 모으마 슬노니 우는 비드레 美人 細

意 熨帖 平裁 縫滅 盡針 線迹 熨은 以火 斗로

縫為 舞衣 니라 〇고 온사루 이 細 〇다 言

자 최 입 게 春天 衣著 為君 舞蝶 飛來 黃鸝

語此言舞態歌聲하나라○호못하도해니

하어곳고리말落絮游絲亦有情隨風照日

宜輕舉此柳絮하와노노일하任하다잇는도

하니반루문조차여히물비취어香汗清塵

汚顏色開新合故寘何許하顏色은指舞衣而

하은信과문고드드리스비출더러여드새君

不見才士汲引難恐懼棄捐恐羈旅하汲引은

質素而漆為羅錦하아裁為舞衣하니華美

五十五

極矣 不然 清塵 一稍汚 則棄之 亦如君
子 一為人 所用 亦不盡其才 而便棄 故
로 寧甘心 忍於 羈旅 而不輕進也 一 나라 ○
그 더는 지 조 혼 사 르 미 비 유 이 어 려 우 문 보
그 더 아 내 후 는 다 비 릴 가 거 히 나
그 배 두 외 야 슈 물 참 누 니 라

百憂集行

憶昔十五心尚孩 健如黃犢走復來 丁未
데 소 신 제 只 ㅎ 一 오 히 려 아 히 라 健 壯 호 미

누 른 회 야 지 드 러 락 도 로 오 락 흥 큰 다 라

庭前八月梨棗熟 一日上樹能千回 八
에

오 비 와 대 최 니 거 든 후 르 남 거 을 라 卽 今 倏 忽 已

五十坐卧只多少行立
마귀이제는문드시
안주

여누우미오직하고너
強將笑語供主人悲

見生涯百憂集
고돌좌우움과말스물가
쉬主人을供奉호니生涯에

은실으미모도
門依舊四壁空老妻觀我

顏色同
門의드러
나늘고겨지비나를보니
비치

호다가지癡兒未知父子禮
呀怒索飯啼門東

庖厨之門
在東호니라
어린아희父子

禮를아디본호야우르고
怒호야밥달라

土寺三五
五三

莫相疑行

男兒生無所成頭皓白牙齒欲落真可惜

男兒生無所成頭皓白牙齒欲落真可惜
男兒生無所成頭皓白牙齒欲落真可惜

三賦蓬萊宮有恠一日聲輝赫
三賦蓬萊宮有恠一日聲輝赫

○例賦蓬萊宮에 반점던 거 큰 스 랑 호 니
○例賦蓬萊宮에 반점던 거 큰 스 랑 호 니

集賢學士如堵墻觀我落筆中書堂
集賢學士如堵墻觀我落筆中書堂

獻三大禮賦
獻三大禮賦

賢殿學士
賢殿學士

中書堂에 내 붓치 요 문 보 더 니 라
中書堂에 내 붓치 요 문 보 더 니 라

往時文

彩動人主今日飢寒趨路傍니그니그니그니그

고치워오나랜주우리晚將末契托年少當

面輸心背面笑늘거그엇사피요물가저나

當호안모모보내요寄謝悠悠世上兒不

爭好惡真相疑謝悠悠世上엇아허거의愧

오나오문도다아니하
나나오문도다아니하
노나오문도다아니하

短歌行贈王郎司直

王郎酒酣拔劍斫地歌莫哀我能拔爾抑塞

杜詩三五
三五

磊落之奇才 王郎 | 술醉고 관싸 혀 혀
磊落之奇才 王郎 | 술醉고 관싸 혀 혀

落 호리 | 異 호리 | 지내 조 | 能 로 | 히 바 | 의 하 | 抑 내 | 塞 노 | 磊 라 | 豫 라 | 章 라 | 翻 라 | 風 라

白日動鯨魚 跋浪滄溟開 此 | 王郎之磊落 此 | 王郎之磊落

豫章 남 | 氣 기 | 必 必 | 每 每 | 處 處 | 有 有 | 一 一 | 白 白 | 日 日

且脫劔佩 休徘徊 西得諸侯 棹錦水欲

向何門 跋珠履 春申君 | 上客 | 皆跋珠履

水 에 | 빛 빛 | 지 지 | 어 어 | 가 가 | 노 노 | 니 니 | 누 누 | 지 지 | 문 문 | 을 을 | 向 向 | 호 호 | 야 야 | 자 자 | 스 스

하늘 하 | 신 신 | 오 오 | 고 고 | 뒤 뒤 | 仲宣樓頭春已深 青眼高歌望

吾子眼中之人吾老矣
仲宣樓一在荊州

此詩在荊州時作
此詩在荊州時作

此詩在荊州時作
此詩在荊州時作

赤霄行

孔雀未知牛有角
鴻飲寒泉蓬觝觸
此言

牛受侮於非人類故見辱
牛受侮於非人類故見辱

孔雀不知赤霄玄圃
孔雀不知赤霄玄圃

往來翠尾金花不
驛辱毛之
孔雀羽

卷之五

하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이
하늘과 땅이

江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河
江中淘河

燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥
燕泥

拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲
拒物聲

皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫
皇孫

足
足
足
足
足
足
足
足
足
足

上齊
上齊
上齊
上齊
上齊
上齊
上齊
上齊
上齊
上齊

川
川
川
川
川
川
川
川
川
川

賤
賤
賤
賤
賤
賤
賤
賤
賤
賤

翁慎莫恠年少葛亮貴和書有篇老翁諸葛

亮書에 有貴和篇호니 言處世而不能和則

必召辱矣니라 ○늘 근한 아비는 삼가 나려

은 사름을 恠異히 너기 거를 다니 諸葛亮

의 和同호 是貴히 너기 논 큰 월篇이 以나

라 丈夫垂名動萬年記憶細故非高賢

事也 一이라 言丈夫는 當務寬弘之德而立功

業 一이나 何必記舊怨也 一리 오 ○근사 르문

일 후물 드 리 위 萬年에 위 여가 개 홀 다 나 겨

근 緣故 를 記錄호야 必 尙호미 노 폰 어 인 사

니 미 아 니 라

去矣行

士詩五

五五

村記三
五三

君不見講上鷹一飽則飛掣焉能作堂上燕

銜泥付炎熱此言賢士一當如鷹之高飛

不阿權貴之門也一라○그○되○는○보○디○아○니○

리○더○가○나○니○엇○데○能○히○짐○우○희○저○비○野人曠

蕩無靦顏豈可以久在王侯間靦顏은無愧色

也一라○미○했○사○루○은○只○名○一○현○출○하○야○번

未試囊中食玉法明朝且入藍田山

藍田山在長安니○出○美○玉○하○니○니○라○家

玉藍田山在長安하○니○出○美○玉○하○니○니○라○家

애有飡玉法호니라니호는못안해되첫는호
먹논法을맛보더아니호는맛노니니있아호
드리藍田山으로
러가리라

貧交行

翻手作雲覆手雨紛紛輕薄何須數
雲雨情

之無常호니라호소는두위호구루블것호
소늘업더리허비론호는니어즈리운가비

압고열은사르문엇
君不見管鮑貧時交此

道今人棄如土
鮑叔牙少與管仲游호

라호그더논管仲鮑叔의가난호제사피요
은보더아니호는다이道를이제사르문비

七詩

五

沙邊具小舟
그뒤이제
비출날어
가니나도
물래

幸為達書賢府主江花未落

會江樓
府主
即蘇使君
幸
為

相會
호리
야

三三三

東坡詩二十五

五十七

分類杜工部詩卷之二十五 終



